

## Dialogue

**Domain:** Community Welfare

**Gender of English Speaker:** Male

**Gender of LOTE Speaker:** Female

This dialogue conversation takes place between an **Officer** of Department of Housing and an **Applicant**. They are talking about the house visit arrangement.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Officer	Good Morning, Thank you for visiting us today. How can I help you?	13
	Translation	शुभ प्रभात, आज हमारे पास आने के लिए धन्यवाद। मैं आपका कैसे मदद कर सकता हूँ? <i>Subha prabhaat aaj hamaare paas aane ke lie dhanyavaad. mein aapaka kaise madad kar sakata hoon?</i>	15
2	Applicant	नमस्कार, मैंने न्यू साउथ वेल्स में सरकारी आवास के लिए आवेदन किया था। क्या आप मुझे सरकारी आवास योजना के बारे में जानकारी दे सकते हैं? <i>Namaskaar, mainne nyoo sauth vels mein sarakaaree aavaas ke lie aavedan kiya tha. kya aap mujhe sarakaaree aavaas yojana ke baare mein jaanakaaree de sakate hain?</i>	26
	Translation	Hello, I had applied for government housing in New South Wales. Could you please give me details about the government housing scheme?	29
3	Officer	Well, the Government housing is a scheme meant for low-income earning families, old-aged people, and people with disabilities. The rents of these houses are low compared to other houses in the market.	32
	Translation	ठीक है, सरकारी आवास कम आय वाले परिवारों, वृद्धों, और विकलांग लोगों के लिए है। बाजार में अन्य घरों की तुलना में इन घरों के किराए कम हैं। <i>Theek hai, sarakaaree aavaas kam aay vaale parivaaron, vridhdhon, aur vikalaang logon ke lie hai. baajaar mein anya gharon kee tulana mein in gharon ke kirae kam hain.</i>	28
4	Applicant	मैं इन बातों को समझ गई, महोदय। चूंकि मैं भी कम आय वाले परिवार के अंतर्गत आती हूँ, इसलिए मैंने इसके लिए आवेदन किया।	24

		<i>Main in baaton ko samajh gayi, mahodaya. choonki main bhee kam aay vaale parivaar ke antargat aati hoon, isalie mainne isake lie aavedan kiya.</i>	
	<b>Translation</b>	I understood these things, Sir. Since I also fall under a low-income earning family, I applied for it.	18
5	<b>Officer</b>	Ok. Can you give me a few more details like your annual income statement, Australian citizenship or eligible immigration status, your family size and your expenses? We will review your application and inform you.	33
	<b>Translation</b>	ठीक है, क्या आप मुझे अपने वार्षिक आय विवरण, ऑस्ट्रेलियाई नागरिकता या योग्य आव्रजन स्थिति, आपके परिवार के आकार और आपके खर्च जैसे कुछ और विवरण दे सकती हैं? हम आपके आवेदन की समीक्षा करेंगे और आपको सूचित करेंगे।  <i>Theek hai, kya aap mujhe apane vaarshik aay vivaran, ostreliyaee naagarikata ya yogya aavrajan sthiti, aapake parivaar ke aakaar aur aapake kharche jaise kuchh aur vivaran de sakate hain? Ham aapake aavedan kee sameeksha karenge aur aapako soochit karenge.</i>	39
6	<b>Applicant</b>	ठीक है, मैं कल तक दस्तावेज पेश कर दूंगी। क्या आवेदन करने के लिए कोई ऑनलाइन प्रणाली है या मुझे आवेदन लेकर आपके कार्यालय आना होगा?  <i>theek hai, main kal tak dastaavej pesh kar doongi. kya aavedan karane ke lie koe onalain pranaalee hai ya mujhe aavedan lekar aapake kaaryaalay aana hoga?</i>	28
	<b>Translation</b>	Okay, I will submit the documents by tomorrow. Is there any online system for applying or do I have to come to your office with the application?	27
7	<b>Officer</b>	No, you can visit our website and fill in the application form available there and upload the required documents. Then, our verification team will send you email regarding your eligibility in a week.	33
	<b>Translation</b>	नहीं, आप हमारी वेबसाइट पर जा सकती हैं और वहां उपलब्ध आवेदन पत्र भर सकती हैं और आवश्यक दस्तावेज अपलोड कर सकती हैं। फिर, हमारी सत्यापन टोली आपको एक सप्ताह में आपकी पात्रता के बारे में ईमेल भेज देगी।  <i>Nahin, aap hamaaree website par ja sakati hain aur vahaan upalabdh aavedan patr bhar sakati hain aur aavashyak dastaavej apalod kar sakati hain. phir, hamaaree satyaapan toli aapako ek saptaah mein aapakee paatrata ke baare mein eemel bhej degee.</i>	39

8	Applicant	ठीक है। मैं वो कर लूंगी। और वेबसाइट से फॉर्म भरने की वजाह से मेरा समय भी बचजाएगा। वैसे हम कितना मासिक किराया देंगे?  <i>theek hai. mai vo kar loongi. Aur website se form bharne ki wajah se mera samay bhi bachjaega. vaise ham kitana maasik kiraaya denge?</i>	27
Translation		Okay. I will do that. Even it will save my time filling the form through the website. By the way how much monthly rent will we be paying?	28
9	Officer	Well, first we need to check your income and family members. Is it just you and your husband moving to the new place or your children will also stay with you?  <i>khair, pahale hamen aapakee aay aur parivaar ke sadasyon kee jaanch karane kee aavashyakata hai. kya yah sirph aap aur aapakee patee ko naee jagah le jaane ke lie hai ya aapake bachche bhee aapake saath rahenge?</i>	31
Translation		खैर, पहले हमें आपकी आय और परिवार के सदस्यों की जांच करने की आवश्यकता है। क्या यह सिर्फ आप और आपकी पत्नी को नई जगह ले जाने के लिए है या आपके बच्चे भी आपके साथ रहेंगे?	37
10	Applicant	यदि ऐसा है, तो मैं अभी इसके लिए आवेदन करूंगी और जल्द ही आपको मिलने आऊंगी। यह सिर्फ मैं और मेरे पती है।  <i>Yadi aisa hai, to main abhee isake liye aavedan karoongee aur jald hee aapako milane aaoongee. Yah sirph main aur mere patee hai.</i>	22
Translation		If so, I will apply for it right now and will come to see you soon. It's just me and my husband.	22

The end of the dialogue

### Vocabulary of Government Housing Application

1. Applicant: आवेदक, निवेदक *aavedak, nivedak*
2. Government housing: सरकारी आवास *sarakaaree aavaas*
3. Visiting: मिलने, मुलाकाती *milane, mulaakaatee*
4. Good morning: शुभप्रभात *subhaprabhaat*
5. Thank you: धन्यवाद *dhanyabaad*
6. Today: आज *aaj*
7. Help: सहायता, मदद *sahaayata, madad*
8. Hello: नमस्कार *namaskaar*
9. Given: दिया था *diya tha*
10. Application: निवेदन, आवेदन *nivedan, aavedan*
11. Tell me: मुझे बता दिजिए *mujhe bata dijiye*
12. Detail: बिस्तार, विवरण *bistaar, vivaran*
13. Scheme: योजना *yojana*
14. Meant: मायने रखता था *maayane rakhata tha*
15. Low-income: कम आय *kam aaya*
16. Earning: कमाई *kamaee*
17. Families: परिवारों *parivaaron*
18. Old-aged people: वृद्ध-वृद्धा लोग *vrddh-vrddha log*
19. Disabilities: विकलांगता *vikalaangata*
20. Rent: किराए *kiraye*
21. Low: कम *kam*
22. Compared: तुलना *tulana*
23. Other: अन्य *anya*
24. Market: बाजार *baajaar*
25. Understood: समझ लिया *samajh liya*
26. Things: चीज़ें *cheezen*
27. Since: के बाद से *ke baad se*

28. Fall: शामिल *shaamil*
29. Under: अधीन, के अंतर्गत *adheen, ke antargat*
30. Applied: निवेदन दिया *nivedan diya*
31. Ok: ठीक है *theek hai*
32. Few more: कुछ अधिक *kuchh adhik*
33. Annual income: वार्षिक आय *vaarshik aaya*
34. Statement: विवरण *vivaran*
35. Citizenship: नागरिकता *naagarikata*
36. Eligible immigration status: योग्य आव्रजन स्थिती *yogya aavrajan sthitee*
37. Expenses: खर्चो *kharchon*
38. Review: समीक्षा *sameeksha*
39. Inform: सूचित *soochit*
40. Submit: पेश *pesh*
41. Document: दस्तावेज *dastaavej*
42. Online system: ऑनलाइन प्रणाली *onalain pranaalee*
43. Available: उपलब्ध *upalabdh*
44. Required documents: आवश्यक दस्तावेज *aavashyak dastaavej*
45. Eligibility: पात्रता, योग्यता *paatrata, yogyata*
46. Week: सप्ताह *saptaah*